

POEME POUR NOS ENFANTS EXILES  
POEM FOR THE EXILED CHILDREN  
*Jany REYMOND 2009*

Nous vous avons longtemps oublié  
Accaparés par nos propres besoins.  
Vous vous êtes si bien développés  
Alors que nous nous sommes éteints.

*Et je pense à vous ce soir,  
Mes enfants qui sont si loin.  
Si loin, si loin.  
Et je prie pour vous ce soir  
Que Dieu unisse nos chemins.*

Qui saura le chagrin des parents  
Qui n'ont pas su aimer leurs enfants ?  
Nos enfants partis il y a 400 ans  
La foi dans le cœur, les yeux larmoyants.

Seigneur pardon d'avoir oublié  
Les fils de nos entrailles qui sont des exilés.  
Dans ta grâce guéris les blessures passées  
Viens apaiser les douleurs trop longtemps cachées.

Nous croyons qu'un jour nous nous retrouverons  
Pères et fils, ensemble, nous nous embrasserons !  
Dans nos cœurs, déjà grandit l'affection,  
Merci, chers enfants, de votre pardon.

We've forgotten you for so long now,  
Taken up with our many cares...  
And you, you've grown so well,  
While we, ourselves, have grown so dim.

*I am thinking about you this day  
My dear children that have gone  
so far away, so far away.  
And I'm praying for you this day  
Thank you Lord for uniting our hearts  
and our ways.*

Who can understand the sorrow of parents  
Who knew not how to love their own ?  
Our children left us 400 years ago,  
Faith in the heart and eyes wet with tears.

Lord, forgive us for having forgotten  
The sons of our loins, who became exiles.  
In your grace heal the wounds of the past  
Come relieve the pains hidden far too long.

We believe one day we will meet again,  
Fathers and sons together, we'll embrace !  
In our hearts, our affection has yet grown.  
Thank you, dear children, for your forgiveness.

